

免 责 条 款

我们努力提供准确的条约信息并定期核查、更新，但仍难以保证数据库中的条约信息与条约正式文本完全一致。对于使用本数据库信息可能导致的损失或法律纠纷，我们不承担任何责任。感谢您的理解和支持。

中华人民共和国政府和 塔吉克斯坦共和国政府 关于互免公务旅行签证的协定

中华人民共和国政府和塔吉克斯坦共和国政府（以下简称缔约双方），为进一步发展两国的友好关系，便利两国公民的往来，根据平等互惠原则，经过友好协商，就互免公务旅行签证问题签订本协定，议定如下：

第 一 条

中华人民共和国持有有效的中华人民共和国外交、公务、因公普通护照的公民和塔吉克斯坦共和国持有有效的塔吉克斯坦共和国外交、公务、加注“公务”字样的普通护照的公民，及其使用同一本护照的偕行人，在缔约另一方入境、出境或者过境，免办签证。

上述偕行人，仅限于护照持有人的未成年的子女。除学龄前儿童外，偕行人的照片应当贴在同一本护照中。

第 二 条

本协定第一条所述缔约双方公民，须从缔约另一方向国际旅客开放的口岸入境、出境或者过境，并应当依照该国主管机关的规定履行必要的手续。

第 三 条

缔约一方公民在缔约另一方境内逗留期间，应当遵守缔约另一方的法律和规章。

缔约一方公民如在缔约另一方境内逗留逾三十日，应当依照缔约另一方主管机关的有关规定办理居留手续。

第 四 条

缔约双方政府副部长级及以上职位的官员和军队将级及以上军衔的军官，因公前往缔约另一方之前，应当通报该国相应主管部门。

第 五 条

本协定不限制缔约双方的如下权力：拒绝不受欢迎和不可接受的缔约另一方人员进入本国领土或者终止其在本国领土上的逗留，并无须说明理由。

第 六 条

由于公共秩序、国家安全或公共健康原因，缔约双方均可临时中止本协定的全部或者部分条款，但在采取或者取消上述措施前，缔约一方应当及时通过外交途径通知缔约另一方。

缔约双方经协商同意后，可采用互换照会的方式补充和修改本协定。

第七 条

缔约双方应当在本协定生效前及时通过外交途径交换本协定第一条所述护照样本。

缔约一方如更新上述护照格式，应当提前三十日通过外交途径通知缔约另一方，并提供新护照样本。

第八 条

在启用本国护照之前，塔吉克斯坦共和国公民可持用原苏联外交、公务、加注“公务”字样的普通护照代替本协定第一条所述的塔吉克斯坦共和国护照，但须在外交和公务护照上用塔吉克文和英文注明“塔吉克斯坦共和国公民”，在加注“公务”字样的普通护照上加盖“前往中国有效”的条章。

第九 条

本协定无限期有效。

如缔约一方要求终止本协定，应当通过外交途径书面通知缔约另一方。本协定自缔约另一方接到通知之日起第九十一日失效。

第十 条

本协定自一九九三年六月一日起生效。

本协定于一九九三年三月九日在北京签订，一式两份，每份均用中文、塔吉克文和俄文写成，三种文本同等作准。

中华人民共和国政府

塔吉克斯坦共和国政府

代 表

代 表

田曾佩

拉·阿利莫夫

(签字)

(签字)